

Инструкция по эксплуатации  
GENTLEpower LUX shank 7 LP - 1.001.7452  
GENTLEpower LUX shank 20 LP - 1.001.7453  
GENTLEpower LUX shank 29 LP - 1.001.7454



KaVo. Dental Excellence.

**Ремонтная мастерская:**  
Санкт-Петербург  
190005  
наб. реки Фонтанки, 130А  
Тел. +7(812)3318696  
Факс +7(812)2510655  
service.russia@kavo.com

**Сбыт:**  
KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Тел. +49 7351 56-0  
Факс +49 7351 56-1488

**Изготовитель:**  
Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach, Германия  
www.kavo.com



Оглавление

1

**Оглавление**

<b>1</b>	<b>Информация для пользователей</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Безопасность</b>	<b>8</b>
2.1	Указания по технике безопасности	8
2.2	Указания по технике безопасности	11
<b>3</b>	<b>Описание изделия</b>	<b>15</b>
3.1	Целевое назначение — использование по назначению	18
3.2	Технические характеристики 7 LP	20
3.3	Технические характеристики 20 LP	21
3.4	Технические характеристики 29 LP	22
3.5	Условия транспортировки и хранения	23
<b>4</b>	<b>Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации</b>	<b>25</b>
4.1	Контроль расхода воды	26

Оглавление

2

<b>5</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>28</b>
5.1	Установка изделия	28
5.2	Снятие изделия	30
5.3	Установка головки INTRA LUX	31
5.4	Снятие головки INTRA LUX	32
<b>6</b>	<b>Методы обработки согласно ISO 17664</b>	<b>33</b>
6.1	Подготовка в месте применения	33
6.2	Очистка	34
6.2.1	Очистка: Ручная наружная очистка	35
6.2.2	Очистка: Машинная наружная очистка	36
6.2.3	Очистка: Ручная внутренняя очистка	37
6.2.4	Очистка: Машинная внутренняя очистка	39
6.3	Дезинфекция	40
6.3.1	Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	41

6.3.2	Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция .....	42
6.3.3	Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция .....	43
6.4	Сушка .....	44
6.5	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание .....	45
6.5.1	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray .....	46
6.5.2	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor .....	48
6.5.3	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A .....	49
6.5.4	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS .....	50
6.6	Упаковка .....	52
6.7	Стерилизация .....	53



6.8	Хранение .....	55
<b>7</b>	<b>Вспомогательные средства .....</b>	<b>57</b>
<b>8</b>	<b>Гарантийные условия .....</b>	<b>59</b>





## 1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!  
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

### Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Термодезинфекция
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Действия, которые нужно выполнить

**Целевая группа**

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

**2 Безопасность****2.1 Указания по технике безопасности**

Предупреждающий знак

**Структура**

	<b>⚠ ОПАСНОСТЬ</b>
	<p><b>Во введении описывается вид и источник опасности.</b> В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.</li> </ul>


**Описание степеней опасности**


Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.


	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>ОСТОРОЖНО!</b> обозначает опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.</p>

	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.</p>
	<b>⚠ ОПАСНОСТЬ</b>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ</b> обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может привести непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.</p>

## 2.2 Указания по технике безопасности

	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
	<p><b>Опасность для врача и пациента.</b> При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.</p> <p>► Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.</p>

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Опасно использовать в качестве светового зонда.</b> Не использовать медицинское изделие в качестве светового зонда, т. к. вращающиеся фрезы или шлифовальный инструмент могут вызвать травмы.</p> <p>► Для дополнительного освещения полости рта или зоны препарирования используйте только подходящий световой зонд.</p>

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.</b> Сокращение срока службы изделия.</p> <p>► Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.</p>

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

### 3 Описание изделия



GENTLEpower LUX нижняя часть 7 LP (Арт. № 1.001.7452)



GENTLEpower LUX нижняя часть 20 LP (Арт. № 1.001.7453)



GENTLEpower LUX нижняя часть 29 LP (Арт. № 1.001.7454)

#### 3.1 Целевое назначение — использование по назначению

##### Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие в сочетании с соответствующими головками инструментов предназначено для следующих целей: экскавация кариозных тканей, препарирование полостей, эндодонтия, конденсация амальгамы, обработка поверхностей зубов и реставраций.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

**Использование по назначению:**

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать загрязнения изделия.

**3.2 Технические характеристики 7 LP**

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин <sup>-1</sup>
Маркировка	1 зеленое кольцо
Переходник	2,7 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 15 000 мин <sup>-1</sup>

Можно применять головки INTRA LUX.

Переходник можно устанавливать на все микромоторы INTRAMatic и микромоторы с подключением, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

**3.3 Технические характеристики 20 LP**

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин <sup>-1</sup>
Маркировка	1 синее кольцо
Редукция	1 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 40 000 мин <sup>-1</sup>

Можно применять головки INTRA LUX.

Переходник можно устанавливать на все микромоторы INTRAMatic и микромоторы с подключением, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.








**3.4 Технические характеристики 29 LP**



Число оборотов привода	макс. 40 000 мин <sup>-1</sup>
Маркировка	2 зеленых кольца
Переходник	7,4 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 5 000 мин <sup>-1</sup>

Можно применять головки INTRA LUX.



Переходник можно устанавливать на все микромоторы INTRAMatic и микромоторы с подключением, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

## 3.5 Условия транспортировки и хранения


	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>			
	<p><b>Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.</b> Это может привести к отказу оборудования.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).</li> </ul>			
	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td>Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td>Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации</td> </tr> </table>		Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)	
	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)			
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации			


	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

## 4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации

	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
	<p><b>Опасность из-за нестерильных изделий.</b> Опасность заражения врача и пациента.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять соответствующую подготовку и, при необходимости, стерилизацию продукта и принадлежностей.</li> </ul>
	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
	<p><b>Утилизируйте изделие надлежащим образом.</b> Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости) стерилизацию).</p>


## 4.1 Контроль расхода воды


	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды.</b> Термическое повреждение пульпы.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 см<sup>3</sup>/мин!</li> </ul>

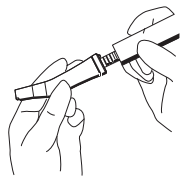
	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Опасность из-за слишком низкого расхода спрей-воды.</b> Слишком низкий расход спрей-воды может привести к перегреву изделия и к повреждению зуба.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглой Арт. № 0.410.0921.</li> </ul>

## 5 Эксплуатация

### 5.1 Установка изделия

	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
	<p><b>Отсоединение изделия во время лечения.</b> Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.</li> </ul>

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя.</b> Повреждение патрона.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не устанавливать и не снимать нижнюю часть при вращении приводного двигателя!</li> </ul>



- ▶ Насадите изделие на переходник микромотора (LUX) и поворачивайте, пока носок стопора не зафиксируется со щелчком.


- ▶ Потянув, проверьте надежность фиксации изделия на переходнике.

### 5.2 Снятие изделия

- ▶ Отцепите изделие от переходника микромотора и снимите его в направлении оси.



### 5.3 Установка головки INTRA LUX

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Отсоединение изделия во время лечения.</b> Неправильно зажата головка может выпасть во время лечения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Перед каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.</li> </ul>



- ▶ Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его,


- ▶ вставьте головку до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- ▶ Поверните зажимное кольцо в обратном направлении к направлению стрелки (-> close) и затяните.

### 5.4 Снятие головки INTRA LUX

- ▶ Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его, вытащить головку вперед из нижней части.

## 6 Методы обработки согласно ISO 17664

### 6.1 Подготовка в месте применения

	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
	<p><b>Опасность из-за нестерильных изделий.</b> Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Принять соответствующие меры по защите людей.</li> </ul>




#### Указание

Для подготовки снять головку с нижней части.

- ▶ Сразу же удалите остатки цемента, композита или крови.

- ▶ Медицинское изделие следует обрабатывать как можно скорее после использования.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ Не помещать в растворы и т. п.

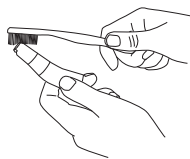
### 6.2 Очистка

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.</b> Повреждение изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!</li> </ul>

### 6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ )
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- ▶ Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

### 6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

### 6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- ▶ Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

- ▶ Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

**См. также:** Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



#### Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах: Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия. В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

### 6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

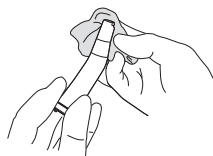
- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

### 6.3 Дезинфекция

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.</b> Повреждение изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!</li> </ul>

#### 6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Mikrozid AF Liquid фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

- ▶ Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.
- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

#### 6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- ▶ Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

**6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция**



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

**6.4 Сушка**

**Ручная сушка**

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

**Машинная сушка**

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

**6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание**

	<p><b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b></p>
	<p><b>Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.</b> Сокращение срока службы изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Регулярно проводить требуемый уход!</li> </ul>



**Указание**

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

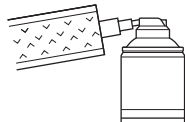
**6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray**



**Указание**

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



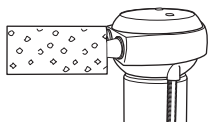
- ▶ Наденьте на изделие пакет Cleanрас.
- ▶ Наденьте изделие на канюлю и нажимайте в течение одной секунды на распылитель аэрозоля.

### 6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



#### Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanрас.

- ▶ Выполнить уход за изделием.

**См. также:** Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

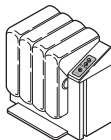
### 6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A



#### Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и перед каждой стерилизацией.

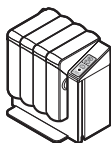
- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Выполните уход за изделием.

### 6.5.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



#### Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS

**См. также:** Инструкция по эксплуатации  
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

### 6.6 Упаковка



#### Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- ▶ Заверните каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

### 6.7 Стерилизация

**Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060 / ISO 17665-1**

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.</b> Сокращение срока службы изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.</li> </ul>

	<b>⚠ ОСТОРОЖНО!</b>
	<p><b>Контактная коррозия из-за влаги.</b> Повреждения изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!</li> </ul>



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
    - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
  - Автоклав с гравитационной системой:
    - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

### 6.8 Хранение

- ▶ Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.

- ▶ Соблюдать срок годности стерильного материала.

## 7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanрас 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862
Игла для прочистки форсунок	0.410.0921

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579

Сокращенное наименование материала	№ материала
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

## 8 Гарантийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий. В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона. Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного из-

носа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обывательства или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизованными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны тор-

говая организация, дата продажи, номер или тип аппарата, а также заводской или серийный номер.



1.009.4329 · kb · 20131128 - 01 · ru



KaVo. Dental Excellence.